

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ
DOI 10.20310/2587-6953-2021-7-26-257-263
УДК 811.161

Моделирование концептосферы как один из эффективных методов её интерпретации

Балжан Айдарқызы ЗИЯБЕК, Айнакуль Бектасовна ТУМАНОВА ✉
Казахский национальный университет им. аль-Фараби
050040, Республика Казахстан, г. Алматы, пр-т аль-Фараби, 71
✉ a.tumanova@inbox.ru

Аннотация. Посвящено описанию одного из современных методов исследования в лингвистике – моделированию. Представлен теоретический материал о моделировании и обоснована идея о том, что данный метод является эффективным способом анализа и интерпретации информации не только научного, но и художественного типа. Целью статьи является попытка изучения и описания метода моделирования на основе концептосферы русскоязычных писателей Казахстана. В этой связи авторы определили своё отношение к понятиям концепта и концептосферы. Метод моделирования рассмотрен как способ выделения структурных особенностей концепта, исходя из его определения как условно ментальной структуры, не существующей вне мышления. Результаты анализа позволили сделать вывод о том, что системные исследования в данной области являются перспективными.

Ключевые слова: модель; моделирование; концепт; концептосфера; метод; инновационный метод

Для цитирования: Зиябек Б.А., Туманова А.Б. Моделирование концептосферы как один из эффективных методов её интерпретации // Неофилология. 2021. Т. 7, № 26. С. 257-263. DOI 10.20310/2587-6953-2021-7-26-257-263



Материалы статьи доступны по лицензии [Creative Commons Attribution \(«Атрибуция»\) 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/) Всемирная

ORIGINAL ARTICLE

Modeling the conceptosphere as one of the most effective methods of its interpretation

Balzhan A. ZIYABEK, Ainakul B. TUMANOVA ✉
Al-Farabi Kazakh National University
71 al-Farabi Ave, Almaty 050040, Republic of Kazakhstan
✉ a.tumanova@inbox.ru

Abstract. The work is devoted to the description of one of the modern research methods in linguistics – modeling. We present theoretical material about modeling and substantiate the idea that this method is an effective way of analyzing and interpreting information of not only scientific, but also artistic type. The purpose of the work is an attempt to study and describe the modeling method based on the conceptosphere of Russian-speaking writers in Kazakhstan. In this regard, we define our attitude to the concepts of the concept and conceptosphere. The modeling method is considered as a way to highlight the structural features of a concept, based on its definition as a conditionally mental structure that does not exist outside of thinking. The results of the analysis lead to the conclusion that systemic research in this area is promising.

Keywords: model; modeling; concept; conceptosphere; method; innovative method

For citation: Ziyabek B.A., Tumanova A.B. Modelirovaniye kontseptosfery kak odin iz effektivnykh metodov eye interpretatsii [Modeling the conceptosphere as one of the most effective

thods of its interpretation]. *Neofilologiya – Neophilology*, 2021, vol. 7, no. 26, pp. 257-263. DOI 10.20310/2587-6953-2021-7-26-257-263 (In Russian, Abstr. in Engl.)



This article is licensed under a [Creative Commons Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)

ВВЕДЕНИЕ

В современной лингвистике отмечается тот факт, что такие явления, как полипарадигмальность (антропоцентризм, неофункционализм, когнитивизм) и междисциплинарность, экспансия и экспланаторность привели к серьёзным изменениям и в методике проведения анализа объекта и предмета исследования. Так, в настоящее время в практику исследовательской работы широко вводятся как инновационные методы анализа, так и обновляются и переосмысливаются традиционные методы и приёмы. К инновационным методам исследований относят проведение ассоциативных экспериментов, концептуального анализа, картирование и моделирование. В данной работе мы попытаемся описать метод моделирования как одного из эффективных способов анализа на примере концептосферы современных русскоязычных писателей Казахстана (А. Алимжанова, Б. Джандарбекова, Б. Канапьянова, А. Жаксылыкова и др.).

ИССЛЕДОВАНИЕ ВОПРОСА

Известно, что собственно термины «модель» и «моделирование» начали активно использоваться в научных исследовательских работах начала XXI века, однако они были замечены в науке значительно раньше. История функционирования в науке термина «модель» начинается с трудов представителей математической науки (Ф. Клейн, Дж. Буль, Д. Гильберт, Э. Бельтрам и др.). В дальнейшем данный термин изучается учёными логической семантики, такими как Г. Фреге, Р. Карнап, А. Черч, А. Тарский и др. Рассматриваемая проблематика обосновывается после выхода труда А. Розенблюта и Н. Винера «Роль моделей в науке» (1945). В данной статье учёные, закладывая основы фундаментального анализа, сформулировали мысль о том, что любой способ объяснения (интерпретации) основан на моделировании.

Позже мысль поднимается в ряде исследовательских трудов, в которых была предпринята попытка расставить основные акценты, определяющие характер исследований вопроса моделирования.

Анализ научных трудов позволяет сказать, что моделирование представляет собой способ представления объекта, явления или же процесса и способ верификации. Кроме того, известно, что каждая конкретная модель напрямую зависит от задач, поставленных исследователем. Поэтому понятия моделирования и модели в обязательном порядке предусматривают наличие субъекта, который воспроизводит особенности объективной окружающей действительности или же действительности субъективной. Так, отражению любого объекта действительности может соответствовать большое количество моделей, связанных с определёнными целью и задачами исследования. При этом следует помнить о двух важных моментах: 1) сама модель в каждом конкретном случае только ориентировочно соответствует оригиналу; 2) понятие модели многомерно, так как является отражением исследовательского взгляда.

Обратимся к лексикографическим источникам. Так, в Толковом словаре русского языка Д.Н. Ушакова даётся следующее определение: «модель – образец, образцовый экземпляр какого-нибудь изделия; геометрический чертёж, схема для пояснения какого-нибудь физического явления или процесса» [1, стб. 1424]. А в Словаре лингвистических терминов Т.В. Жеребило данный термин определяется так: «модель – абстрактное понятие эталона или образца грамматической, фонологической или иной системы; общая схема описания системы языка или его подсистем» [2, с. 202].

В лингвистике толкование языковой модели представлено следующим образом:

– в Новом словаре методических терминов и понятий: языковая модель – это «языковое образование, состоящее из постоянных элементов, объединённых закономер-

ной связью, которые могут быть выражены символами» [3, с. 304];

– в Большом энциклопедическом словаре языковая модель определяется как «искусственно создаваемое реальное или мысленное устройство, воспроизводящее, имитирующее языковое явление в более упрощённом виде» [4, с. 304];

– в дефиниции Ю.В. Кравцовой языковая модель отмечается как «некая общая схема описания системы языка, какой-либо его подсистемы или отдельного языкового явления» [5, с. 183];

– И.И. Ревзин языковую модель рассматривает как «некоторую последовательность абстрактных схем, которые должны явиться более или менее близкой аппроксимацией данных конкретной действительности» [6, с. 8] и др. В своей исследовательской работе мы придерживаемся определения языковой модели, данного в Большом энциклопедическом словаре [4, с. 304].

Далее определимся с понятием концептосферы. Известно, что данный термин в лингвистику введён Д.С. Лихачёвым как совокупность концептов нации, она образована всеми потенциями концептов носителей языка. Чем богаче культура нации, её фольклор, литература, наука, изобразительное искусство, исторический опыт, религия, тем богаче концептосфера национального языка [7, с. 153-154]. Система концептов, в которой проявляются языковая картина мира и коллективное языковое сознание этноса, представляет собой концептосферу той или иной культуры. Концептосфера представляет собой своеобразную структуру, способную меняться во времени и пространстве отдельной этнической группы. Национальная культура имеет собственные мировоззрения и ценности, на основе которых формируются стереотипы, ассоциирующиеся с тем или иным народом.

Известно, что концептосфера состоит из универсальных и национальных концептов. Общечеловеческие (универсальные) концепты характерны для мировоззрения, мировосприятия каждого народа (*жизнь, смерть, счастье, горе, семья, родина, душа, вера, труд, свобода, дом* и др.); они обеспечивают взаимопонимание между народами. Национальные концепты присущи культуре опре-

делённого народа и получают своё отражение в языке, традициях и убеждениях (*джигит, юрта, дастархан, той; берёза, матрешка, валенки, хоровод* и др.).

В концептосфере каждого этноса выделяются концепты, которые более устойчивы и значимы для национальной культуры – ключевые концепты (константы). В концептосфере русскоязычного писателя (казаха) нами выявлены в качестве констант концепты *родина* и *степь*.

Мы согласны с мнением В.А. Масловой, что «выбор методики характеристики концепта обуславливается типом изучаемого концепта и его местом в культурной жизни народа, его сложностью, включая цели и задачи, выдвигаемые исследователем» [8, с. 47]. Данное мнение и определило выбор темы для нашего исследования.

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ И ОБСУЖДЕНИЕ

Обзор научной литературы по вопросу моделирования позволил нам установить, что наиболее актуальным методом исследования концепта является его моделирование, где «модель как исследовательский конструкт реальности представляет собой рабочий инструмент для изучения сущности рассматриваемого явления в его системных и функциональных связях с явлениями более общего порядка и рядоположенными феноменами» [9, с. 6]. Современное когнитивное моделирование нацелено на представление в модели «специфики ментального содержания концепта по вербальным репрезентациям», с целью анализа и описания структуры совокупности языковых средств [10, с. 51]. Далее попытаемся показать моделирование как способ интерпретации на материале художественного текста.

Наши наблюдения и анализ художественных произведений писателей-билингвов Казахстана показали, что их отличительной чертой является ключевой концепт *родина*. В науке установлено, что тема *родины* является универсальной и поэтому встречается в художественном контексте не только русскоязычном, но и в казахском, узбекском, азербайджанском, абхазском, киргизском, белорусском, английском, немецком и др. В наши

задачи входило рассмотреть, каким образом универсальный концепт *родина* отображается в сознании писателя-казаха, пишущего на русском языке.

В словарной статье ономаемы *родина* в толковом словаре С.И. Ожегова отмечаются следующие её значения – это «отечество, родная страна»; это «место рождения, происхождения кого-чего-нибудь, возникновения чего-нибудь» [11, с. 628]. Исследование показывает, что концепт *родина* намного шире приведённых значений, и в нашем случае все основные составляющие значения универсального концепта *родина* не только фокусируются в одном слове – концепте *степь*, но идентифицируются с ним. Представим это в виде модели (рис. 1) [12, с. 78].

Анализ фактического материала на тему *родина* (универсальный концепт) и его моделирование позволили нам сделать вывод о том, что в этом сложном понятии особое место занимает слово *степь*, признанное нами идиоэтническим концептом. Данное ключевое слово обладает высокой частотностью употребления в художественном тексте русскоязычного писателя (см, например, произведения А. Алимжанова «Гонец», «Стрела Махамбета»; Б. Джандарбекова «Томирис» и др.). Исследование показало, что концепт *степь* актуализирует нижеследующие основные текстовые значения. Представим их в виде модели (рис. 2).

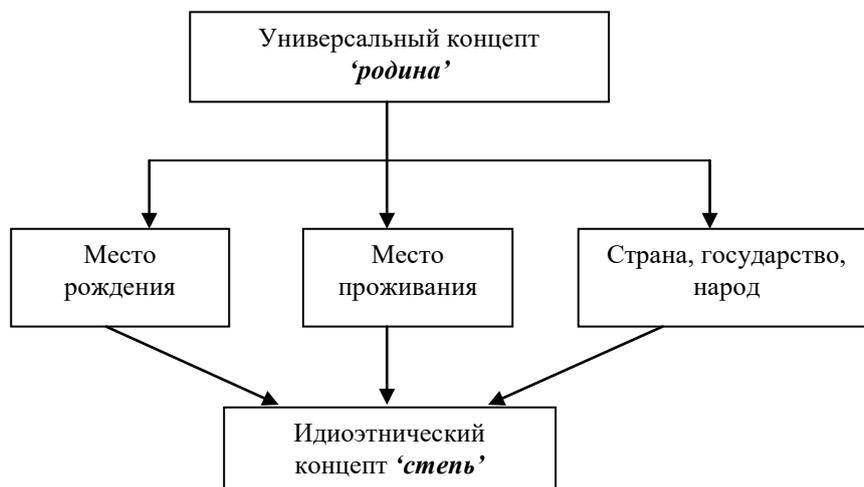


Рис. 1. Универсальный концепт *родина*

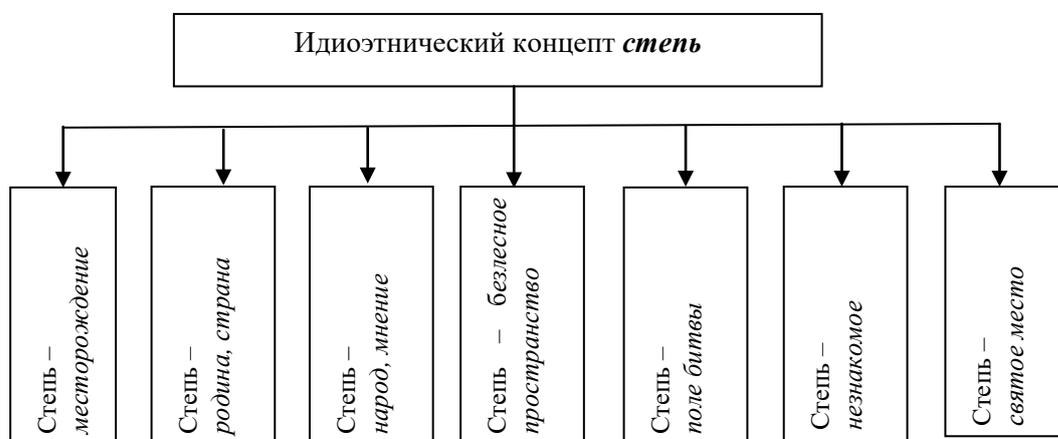


Рис. 2. Идиоэтнический концепт *степь*

Строки о *родине* наблюдаются нами в авторской речи: в авторских нравоучительных изречениях, реминисценциях. Для иллюстрации приведём только несколько фрагментов из произведений казахстанского писателя, нашего современника А. Жаксылыкова:

«В степи мы бываем часто. Гурьбой выходим выбирать **кизяк**, в играх иногда забираемся далеко от **аула**. Каждый вечер мы выходим встречать **стадо**...» [13, с. 12];

«Вздрагивая то ли от предутреннего холода, то ли от внутреннего озноба, я смотрел **на развалины, на аул**, на смутно желтеющие **отвалы карьера**, где часто мы играли в войну, в красных и белых, **на речку** под безмолвными валами тумана, **на овраги, пригорки, на степь**, где в беззаботных весёлых играх проходило моё детство...» [13, с. 27];

«Улыбалось **небо** за искрящимся **окном**. **Улица** была залита каким-то особенно прозрачным, сияющим **воздухом**. **Аул, окраины, степь, речка** снова звали к себе, снова я слышал их манящие **голоса**» [13, с. 31].

Содержание концепта *родина* раскрывается его составляющими, которые выражены и вербализованы другими лексическими единицами. При таком разнообразии употребления языковых единиц, на наш взгляд, усиливается эмоционально-семантическая окрашенность содержания авторского повествования. Все вышеприведённые примеры являются некими частичками образного вы-

ражения концепта *родина*. Основываясь на работах В.А. Масловой, Л.Г. Бабенко и Ю.В. Казарина, представим это в виде модели: ядро – приядерная зона – периферия: *степь – небо, просторы, речка, стада, польнь, люди – запах аула, голоса*. Как видим, в модели чётко прослеживаются семантические связи и переключки идиоэтнического концепта *степь* в мировосприятии писателя-билингва (в нашем случае – казаха по национальности).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таким образом, в художественном тексте русскоязычного писателя широко используются как универсальные, так и этнические концепты, которые определяют специфику концептосферы. Результаты исследования показали, что особо значимым для интерпретации концептосферы является метод моделирования. Моделирование смысловой структуры ключевых концептов *родина* и *степь* даёт нам обобщённое представление о мировоззрении и мировосприятии писателя-билингва (в нашем случае – казаха) и позволяет заглянуть «вглубь» и охарактеризовать особенности национального сознания. Кроме того, модели-схемы помогают легко улавливать, схватывать особенности выражения авторской речи в целом. Все вышесказанное позволяет нам утверждать, что дальнейшие исследования в данной области представляются перспективными.

Список литературы

1. Ушаков Д.Н. Толковый словарь русского языка. М.: Сов. энцикл., 1935–1940. 1562 стб.
2. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов. Изд. 5-е, испр. и доп. Назрань: ООО «Пилигрим», 2010. 486 с.
3. Азимов Э.Г., Щукин А.Н. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам). М.: Изд-во ИКАР, 2009. 448 с.
4. Языкознание. Большой энциклопедический словарь / гл. ред. В.Н. Ярцева. М.: БРЭ, 1998. 685 с.
5. Кравцова Ю.В. Моделирование в современной лингвистике // Вісник Житомирського державного університету імені Івана Франка. 2014. Вип. 5 (77). Філологічні науки. С. 181-189.
6. Ревзин И.И. Модели языка. М.: Изд-во АН СССР, 1962. 193 с.
7. Лихачёв Д.С. Концептосфера русского языка // Очерки по философии художественного творчества. СПб.: Блиц, 1999.
8. Маслова В.А. Лингвокультурология. М.: Академия, 2007. 208 с.
9. Карасик В.И. Языковая матрица культуры. М.: Гнозис, 2013. 320 с.
10. Бутакова Л.О. Динамика ментального существования: проблемы методологии лингвокогнитивного моделирования // Реальность, язык и сознание: Междунар. межвуз. сб. науч. тр. Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г.Р. Державина, 2005. С. 51-57.

11. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М.: Азбуковник, 2000. 940 с.
12. Туманова А.Б. Контаминированная языковая картина мира в художественном дискурсе писателя-билингва. Алматы: КБТУ, 2010. 260 с.
13. Жаксылыков А.Ж. Окно в степь: повести и рассказы. Алма-Ата: Жазушы, 1987. 128 с.

References

1. Ushakov D.N. *Tolkovyy slovar' russkogo yazyka* [Explanatory Dictionary of the Russian Language]. Moscow, Sovetskaya Entsiklopediya Publ., 1935–1940, 1562 col. (In Russian).
2. Zherebilo T.V. *Slovar' lingvisticheskikh terminov* [Dictionary of Linguistic Terms]. 5th ed., rev., and add. Nazran, Pilgrim LLC Publ., 2010, 486 p. (In Russian).
3. Azimov E.G., Shchukin A.N. *Novyy slovar' metodicheskikh terminov i ponyatiy (teoriya i praktika obucheniya yazykam)* [The New Dictionary of Methodological Terms and Concepts (Theory and Practice of Teaching Languages)]. Moscow, IKAR Publ., 2009, 448 p. (In Russian).
4. Yartseva V.N. (ed.-in-chief). *Yazykoznanie. Bol'shoy entsiklopedicheskiy slovar'* [Language Studies. Great Encyclopedic Dictionary]. Moscow, GRE Publ., 1998, 685 p. (In Russian).
5. Kravtsova Y.V. *Modelirovaniye v sovremennoy lingvistike* [Modelling in the Modern Linguistic]. *Visnik Zhitomirskogo derzhavnogo universitetu imeni Ivana Franka. Vip. 5 (77). Filologichni nauki – Zhytomyr Ivan Franko State University Journal. Issue 5 (77). Philological*, 2014, pp. 181-189. (In Russian).
6. Revzin I.I. *Modeli yazyka* [Language Models]. Moscow, Academy of Sciences of the USSR Publ., 1962, 193 p. (In Russian).
7. Likhachev D.S. *Kontseptosfera russkogo yazyka* [The concept of the Russian language]. *Ocherki po filosofii khudozhestvennogo tvorchestva* [Essays on the Artistic Creativity Philosophy]. St. Petersburg, Blitz Publ., 1999. (In Russian).
8. Maslova V.A. *Lingvokul'turologiya* [Linguoculturology]. Moscow, Akademiya Publ., 2007, 208 p. (In Russian).
9. Karasik V.I. *Yazykovaya matritsa kul'tury* [Language Matrix of Culture]. Moscow, Gnozis Publ., 2013, 320 p. (In Russian).
10. Butakova L.O. *Dinamika mental'nogo sushchestvovaniya: problemy metodologii lingvokognitivnogo modelirovaniya* [The dynamics of mental existence: problems of the methodology of linguo-cognitive modeling]. *Mezhdunarodnyiy mezhvuzovskiy sbornik nauchnykh trudov «Real'nost', yazyk i soznaniye»* [International Interuniversity Collection of Scientific Works “Reality, Language and Consciousness”]. Tambov, Derzhavin Tambov State University Publ., 2005, pp. 51-57. (In Russian).
11. Ozhegov S.I., Shvedova N.Y. *Tolkovyy slovar' russkogo yazyka* [Explanatory Dictionary of the Russian Language]. Moscow, Azbukovnik Publ., 2000, 940 p. (In Russian).
12. Tumanova A.B. *Kontaminirovannaya yazykovaya kartina mira v khudozhestvennom diskurse pisatelya-bilingva* [Contaminated Language Picture of the World in the Artistic Discourse of a Bilingual Writer]. Алматы, КБТУ Publ., 2010, 260 p. (In Russian).
13. Zhaksylykov A.Z. *Okno v step': povesti i rasskazy* [Window to the Prairie: Tales and Stories]. Alma-Ata, Zhazushy Publ., 1987, 128 p. (In Russian).

Информация об авторах

Зиябек Балжан Айдарқызы, научный сотрудник кафедры русской филологии и мировой литературы. Казахский национальный университет им. аль-Фараби, г. Алматы, Республика Казахстан. E-mail: baljan_2012@bk.ru

Вклад в статью: сбор и анализ теоретического и фактического материала, составление списка литературы, написание статьи.

Туманова Айнакуль Бектасовна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русской филологии и мировой литературы. Казахский национальный университет им. аль-Фараби, г. Алматы, Республика Казахстан. E-mail: a.tumanova@inbox.ru

Вклад в статью: общая концепция статьи, научное консультирование, написание статьи, редактирование текста.

Конфликт интересов отсутствует.

Поступила в редакцию 19.01.2021 г.
Поступила после рецензирования 24.02.2021 г.
Принята к публикации 25.02.2021 г.

Information about the authors

Balzhan A. Ziyabek, Research Scholar of Russian Philology and World Literature Department. Al-Farabi Kazakh National University, Almaty, Republic of Kazakhstan. E-mail: baljan_2012@bk.ru

Contribution: theoretical and factual material acquisition and analysis, references compilation, manuscript drafting.

ORCID: 0000-0002-8780-1294

Ainakul B. Tumanova, Doctor of Philology, Professor, Professor of Russian Philology and World Literature Department. Al-Farabi Kazakh National University, Almaty, Republic of Kazakhstan. E-mail: a.tumanova@inbox.ru

Contribution: main study conception, scientific consulting, manuscript drafting, manuscript text editing.

ORCID: 0000-0002-9666-069X

There is no conflict of interests.

Received 19 January 2021
Reviewed 24 February 2021
Accepted for press 25 February 2021